

---

# AP French Language and Culture

## Sample Student Responses and Scoring Notes

DRAFT

These exam materials may *not* be posted on school or personal websites, nor electronically redistributed for any reason without the express permission of the College Board.

These training materials may be used solely for noncommercial purposes by AP teachers and students for course exam preparation. Permission for any other use must be sought from the College Board. Teachers may reproduce these training materials in whole or in part, in limited quantities, for noncommercial, face-to-face teaching purposes, as long as the copyright notices are kept intact.

**1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1**

**FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**SECTION II**

**Total Time — Approximately 1 hour and 28 minutes**

**Part A**

**Time — Approximately 1 hour and 10 minutes**

**Task 1: E-mail Reply**

You will write a reply to an e-mail message. You have 15 minutes to read the message and write your reply.

Your reply should include a greeting and a closing and should respond to all the questions and requests in the message. In your reply, you should also ask for more details about something mentioned in the message. Also, you should use a formal form of address.

Vous allez répondre à un courrier électronique. Vous aurez 15 minutes pour lire le message et composer votre réponse.

Votre réponse doit commencer par une salutation et se terminer par une formule de politesse. Vous devez répondre à toutes les questions et à toutes les demandes du message. Dans votre réponse, vous devez demander des détails sur un sujet évoqué dans le courrier. Vous devez utiliser un registre de langue soutenu.

**Time — 15 minutes**

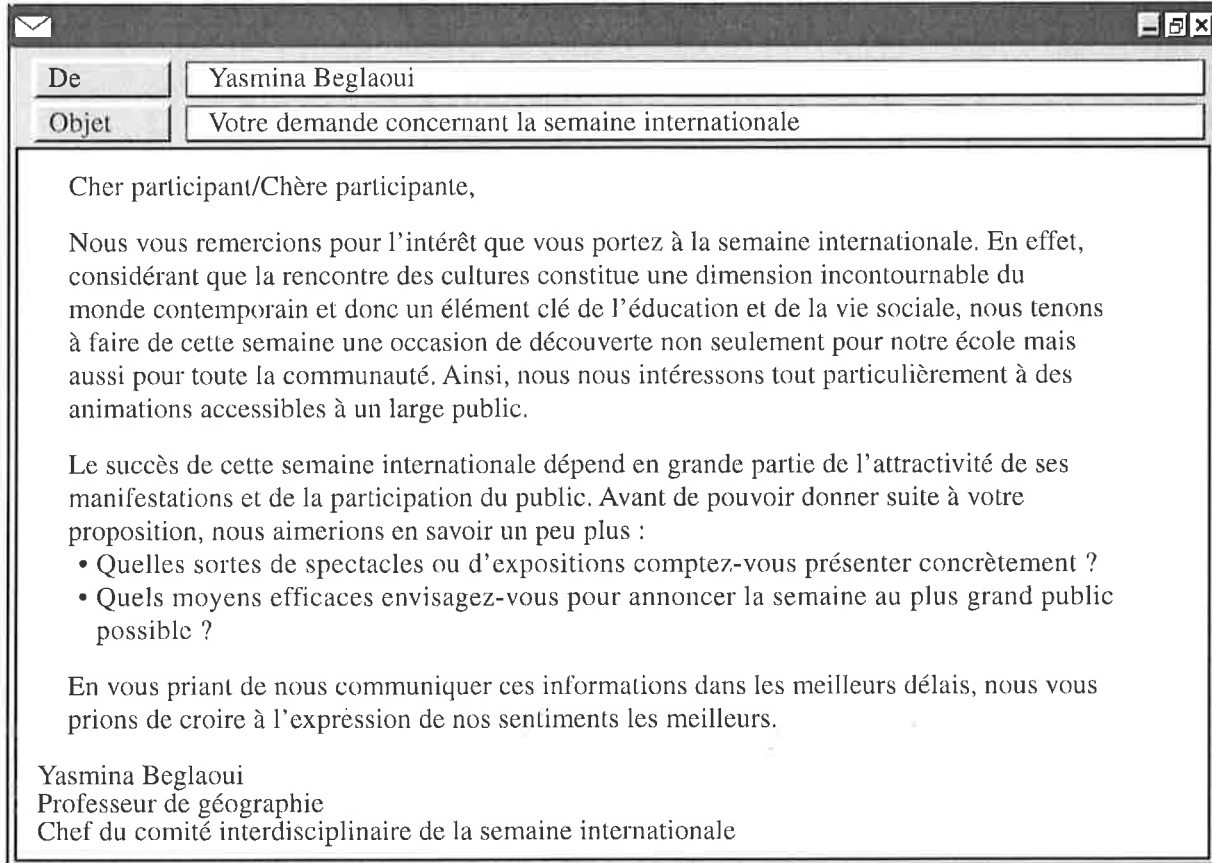
**2017 AP® FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Thème du cours : L'esthétique

Introduction

C'est un message électronique de Yasmina Beglaoui, professeur de géographie qui préside à l'organisation d'une semaine internationale dans votre école. Vous recevez ce message parce que vous lui avez écrit en proposant une représentation de cultures francophones pour cette occasion.



**STOP**

Do not go on until you are told to do so.

Ne continuez pas avant qu'on ne vous le dise.

AP<sup>®</sup> French Language and Culture  
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

Interpersonal Writing: E-mail Reply (Task 1)

**5: STRONG performance in Interpersonal Writing**

- Maintains the exchange with a response that is clearly appropriate within the context of the task
- Provides required information (responses to questions, request for details) with frequent elaboration
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the situation; control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing), despite occasional errors
- Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences

**4: GOOD performance in Interpersonal Writing**

- Maintains the exchange with a response that is generally appropriate within the context of the task
- Provides most required information (responses to questions, request for details) with some elaboration
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the situation, except for occasional shifts; basic control of cultural conventions appropriate for formal correspondence (e.g., greeting, closing)
- Simple, compound, and a few complex sentences

**3: FAIR performance in Interpersonal Writing**

- Maintains the exchange with a response that is somewhat appropriate but basic within the context of the task
- Provides most required information (responses to questions, request for details)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the situation with several shifts; partial control of conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing), although these may lack cultural appropriateness
- Simple and a few compound sentences

**2: WEAK performance in Interpersonal Writing**

- Partially maintains the exchange with a response that is minimally appropriate within the context of the task
- Provides some required information (responses to questions, request for details)
- Partially understandable with errors that force interpretation and cause confusion for the reader
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the situation; includes some conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing) with inaccuracies
- Simple sentences and phrases

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**1: POOR performance in Interpersonal Writing**

- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a response that is inappropriate within the context of the task
- Provides little required information (responses to questions, request for details)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register; includes significantly inaccurate or no conventions for formal correspondence (e.g., greeting, closing)
- Very simple sentences or fragments

**0: UNACCEPTABLE performance in Interpersonal Writing**

- Mere restatement of language from the stimulus
- Completely irrelevant to the stimulus
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language
- Not in the language of the exam

- (hyphen): **BLANK** (no response)

Chère Madame Beglaoui,

En réponse a votre courriel, tout d'abord j'aimerais vous remercier pour me considérer. Cette semaine internationale est très importante ~~par~~ <sup>par</sup> moi, et donc je veux aider dans toutes les façons que je peux. Pour répondre à votre première question, j'ai beaucoup de bonnes idées! Qui n'aime pas la nourriture? J'ai pensé qu'on peut préparer des repas internationaux.

Quand ~~des~~ <sup>des</sup> gens mangent, on peut donner des présentations sur les cultures autour du monde. J'aimerais savoir,

sur <sup>que</sup> quels pays pensez-vous nous devrions se concentrer ~~sur~~?

Il existe plusieurs cultures francophones, mais ~~il~~ ~~est~~ on n'a pas de temps de présenter tous. Pour annoncer

la semaine au plus grand public possible, je peux créer un événement sur Facebook <sup>inviter mes amis dans ma classe et</sup> et aussi je peux ajouter <sup>dans les salles de classe</sup> des annonces quotidiennes ~~celebration~~ de l'école. Je suis

heureux de vous aider plus et de travailler ensemble <sup>dans le</sup> ~~avec~~

futur. ~~Je~~ Je vous remercie de bien vouloir me répondre rapidement!

Bien cordialement,

[Redacted signature]

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

dans ma communauté

Chère Madame,

Merci pour votre réponse. Je suis très intéressé avec la semaine internationale parce que mes parents sont Européens et je pense ~~que~~ qu'il est très important pour les étudiants <sup>et la communauté</sup> d'avoir l'information sur les autres pays. Tandis que j'habite aux États-Unis, la diversité est très cruciale et on est très important pour les autres <sup>gens</sup> de savoir des choses qui concernent les autres pays. Je voudrais présenter une présentation sur ~~Haïti et le Canada~~ et les différences entre ces pays et les États-Unis. Je voudrais apporter ~~de la~~ nourriture <sup>de ces pays</sup> et en mon avis, beaucoup de jeunes viendraient à mon présentation pour <sup>la</sup> nourriture et alors, ils doivent écouter à la présentation. Je ~~suis~~ très <sup>heureuse</sup> et contente avec le début de la semaine internationale et j'utiliserai le Facebook, Instagram, et d'autres <sup>type</sup> ~~type~~ de media pour annoncer la semaine au plus grand public possible. Je ferai des papiers avec l'information concernant cette semaine, et je pense ~~que~~ que beaucoup de gens viendraient à cette semaine. Cependant, ~~je~~ j'ai une question, quelles sont les dates de la semaine internationale? Ma famille ~~se~~ voyagera à Paris au début de mai et nous retournerons le 23 mai. Je suis très contente pour participer dans cette semaine internationale! J'attends votre réponse et pour plusieurs de détails!

Cordialement,

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

Chère Mme Beglaoui,

Je vous remercié pour prendre du temps pour me considérer comme participante de cette semaine internationale. Je suis vraiment hâte de vous dire mes intentions.

Pour cette semaine j'essaierai à toucher sur la plus de culture francophones que possible. Je pense que choisir un jour ~~pour démonter~~ une culture à la fois est la meilleur façon dans la quelle les élèves vont apprendre et absorber le plus. J'ai quelques idées pour les spectacles mais tous sont sujets au critisisme et les suggestions! Chaque jour ~~on~~ <sup>vous</sup> pouvons avoir "un jour dans la vie d'un(e) \_\_\_\_\_". Ça va donner les gens un idée de quoi les vies des personnes qui habite dans/avec <sup>les</sup> cultures de francophones et comment les cultures sont différents l'un à l'autres.

Un façon dans la quelle j'envisage annoncer cette semaine remarquable n'est avec beaucoup d'affiches ~~sur~~ autour de l'école et les places communautaires. Je pense que ça aura un bonne idée à demander les

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border



1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

10

252

élève de l'école a les faire eux même.

J'espère ~~que~~ de vous ~~aimer~~ entendre bientôt.



Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

chère Mme Beglaoui,  
 c'est très grand plaisir, en reponse à votre  
 courriel, que je ~~vous~~ vous remercie, pour  
 l'opportunité. ~~Je voudrais attore~~ Je pense  
 que c'est une bonne idée pour la  
 semaine internationale être par l'école  
 et la communauté. Je pourrais présenter  
 concrètement la communauté Haïti parce  
 que j'ai visité et j'ai pu voir cour. Je  
 pense nous pourrions crée un  
~~document~~ pamphlet pour la semaine  
 internationale et ~~par les étudiants~~  
 donnions par l'étudiants. Quel jour est  
 la semaine internationale ~~arrête~~?  
~~Je vous remercie~~

Sincere salutations,



Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border


Monsieur Professeur Beglaoui,

Merci pour le message. J'ai heureuse pour le commencement de travailler avec vous. Je voudrais à succès dans cette ~~ce~~ semaine.

Je voudrais d'experience tout le cultures et fait les choses dans la public. J'ai voudrais nager avec les autre et mange à restevants local. J'adore les attractions historical et les artifacts. Je pence que nous allons dans un ~~theatre~~ theatre aussi.

Je suis available tout ~~l'été~~ l'hiver pour aller et j'annoncé mon date quand tu parle moi. Alors, quand nous venir? Quelle et les ~~places~~ attractions vous decidé? Quand vous decide, parle-moi. Merci!

Bien venu.



Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Question 1**

**Sample Identifier: 1A**

**Score: 5**

**Scoring Notes**

- The e-mail reply maintains the exchange with a response that is clearly appropriate within the context of the task.
- The task is complete; all of the required information is provided with elaboration on the answers to both questions.
- The reply is fully understandable and demonstrates ease and clarity of expression (*j'ai beaucoup de bonnes idées, je vous remercie de bien vouloir me répondre rapidement.*).
- The vocabulary is varied and appropriate (*courriel, façons, nourriture, donc, créer, quotidiennes, rapidement*), and the response includes examples of idiomatic language (*tout d'abord, autour du monde, pour annoncer, on peut préparer, je suis heureux de vous aider*).
- The response contains accuracy and variety of grammar, syntax and usage (verbs in the present tense of the indicative and the conditional, interrogative forms) with few errors (*pour me considérer, nous devrions se concentrer*).
- Formal register is used throughout, and the greeting and closing are appropriate for formal correspondence.
- The reply contains a good variety of simple and compound sentences, as well as some complex sentences (*Quand des gens mangent, on peut donner des présentations sur les cultures autour du monde; Pour annoncer la semaine au plus grand public possible, je peux créer un événement sur Facebook et inviter mes amis dans ma classe et dans ma communauté*).
- The response is an example of strong performance in interpersonal writing and earned a score of 5.

**Sample Identifier: 1B**

**Score: 4**

**Scoring Notes**

- The e-mail reply maintains the exchange with a response that is appropriate within the context of the task.
- The required information is provided. In addition, some elaboration is included for both the answers to the questions and the request for more details.
- The response is fully understandable. The errors present in the response do not impede comprehensibility (*Je suis très intéressé avec la semaine internationale; Je suis très contente pour participer dans cette semaine internationale*).
- The vocabulary of the response is varied and appropriate, with the occasional misuse of words (*Tandis que j'habite aux États-Unis; Je ferai de papiers*) or redundancy (*Je voudrais présenter une présentation*).
- There are examples of control of grammar and syntax (*Ma famille voyagera à Paris au début de mai; je pense que beaucoup de gens viendraient à cette semaine*); however, the errors in the response indicate general control of grammar rather than sustained accuracy (*la diversité est très cruciale est on est très important pour les autres gens de savoir; écouter à la présentation; nous retournerions; J'attends votre réponse et pour plusieurs de détailles*).

## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

### 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

- The appropriate register is maintained throughout, and there is a greeting and closing appropriate to formal correspondence.
- This is an example of good performance and earned a score of 4.

#### Sample Identifier: 1C

Score: 3

#### Scoring Notes

- The e-mail reply maintains the exchange with a response that is somewhat appropriate within the context of the task.
- All of the required information is present; however, the apparent attempt at a request (*J'espère de vous entendre bientôt*) is unsuccessful and is not a request for additional details about something mentioned in the message.
- The response is generally understandable, but some errors do impede comprehensibility (*Je vous remercit pour prendre du temp pour me condièrer; j'ai quelles idèes pour les spectacles; ça va donner les gens un idèe de quoi les vies des personnes qui habite dans/avec les cultures francophones; ça aura un bonne idèe*).
- The vocabulary is appropriate but basic, and there are examples of idiomatic language (*hâte de vous dire, je pense que, beaucoup d'affiches*).
- Despite the many errors, there is some control of grammar, syntax and usage. There are examples of the successful usage of the present tense (*je suis, je pense, j'ai, les élèves vont, j'envisage, les cultures sont, j'espère*) and the future (*j'essayerai*) as well as some successful use of prepositions (*pour prendre, dans la vie d'un/e, autour de l'école*).
- An appropriate register is maintained. The opening is appropriate to formal correspondence, but the closing is not (*j'espère de vous entendre bientôt*).
- This response is an example of fair performance in interpersonal writing and earned a score of 3.

#### Sample Identifier: 1D

Score: 2

#### Scoring Notes

- The linguistic level of this e-mail reply interferes with the comprehensibility of what has been written. Since it is difficult to discern what the student is trying to say, and since this difficulty means that determining whether or not the required information has been provided in an appropriate fashion is problematic, this response can be characterized as only partially maintaining the exchange.
- The email is partially understandable (*Je pourrais présenter concrètement la communauté Haïti parce que j'ai visité et j'ai pu cour; nous pourrions crée un pamphlet pour la semaine internationale et donnions par l'étudiants*).
- The vocabulary is limited; many of the vocabulary words used by the student are taken from the prompt (*remercie, internationale, école, communauté, semaine*). There is also limited idiomatic language.

## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

### 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

- Although there are some correct grammatical structures (*Je pense que c'est une bonne idée; Je pourrais présenter*), the control of grammar and syntax is limited (*C'est très grand plaisir; je vous remercie pour l'opportune; Quel jour est la semaine international arrête?*).
- The register is appropriate and maintained throughout. Although the closing has an agreement error and a missing accent (*Sincere salutations*), it is appropriate for formal correspondence, as is the opening.
- There are some attempts at compound and complex sentences, but all contain errors, and in some cases the errors force interpretation, as is seen in the examples provided above.
- The response is an example of weak performance in interpersonal writing and earned a score of 2.

#### Sample Identifier: 1E

Score: 1

#### Scoring Notes

- This response is an unsuccessful attempt to maintain the exchange. Some of the required information is missing: the response does not address a specific culture of the French-speaking world that the student desires to present nor what form such a presentation would take, and it does not include ideas on how to promote or to announce the international week to the student's school or community. However, there are attempts made to ask for further information, although the mistakes in these questions impede comprehensibility (*Alors, quand nous venir?; Quelle et les attractions vous decide?*).
- The response is barely understandable and contains significant errors in grammar, syntax and usage that frequently force interpretation (*J'ai heureuse; je voudrais à succès; tout le cultures; J'ai voudrais; mange à resterants ; Je suis available*). The errors demonstrate little to no control of grammar and syntax and impede comprehensibility.
- A formal register is maintained throughout the response, as evidenced by the consistent use of *vous*, but the closing (*Bien venu*) is inaccurate.
- The response demonstrates poor performance in interpersonal writing and earned a score of 1.

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

**Task 2: Persuasive Essay**

You have 1 minute to read the directions for this task.

Vous aurez 1 minute pour lire les instructions de cette tâche.

You will write a persuasive essay to submit to a French writing contest. The essay topic is based on three accompanying sources, which present different viewpoints on the topic and include both print and audio material. First, you will have 6 minutes to read the essay topic and the printed material. Afterward, you will hear the audio material twice; you should take notes while you listen. Then, you will have 40 minutes to prepare and write your essay.

Vous allez écrire un essai argumentatif pour un concours d'écriture de langue française. Le sujet de l'essai est basé sur trois sources incluses, écrites et sonore, qui présentent différents points de vue sur le sujet. Vous aurez d'abord 6 minutes pour lire le sujet de l'essai ainsi que les documents écrits. Ensuite, vous écouterez le document sonore deux fois ; vous devriez prendre des notes pendant l'écoute. Enfin, vous aurez 40 minutes pour préparer et écrire votre essai.

In your persuasive essay, you should present the sources' different viewpoints on the topic and also clearly indicate your own viewpoint and defend it thoroughly. Use information from all of the sources to support your essay. As you refer to the sources, identify them appropriately. Also, organize your essay into clear paragraphs.

Dans votre essai, vous devez présenter les différents points de vue sur le sujet, trouvés dans les sources, et aussi indiquer clairement votre propre point de vue et le défendre de façon convaincante. Utilisez des renseignements fournis par les trois sources pour soutenir votre argument. Identifiez de façon claire les sources auxquelles vous faites référence. De plus, divisez votre essai en paragraphes bien distincts.

You will now begin this task.

Vous allez maintenant commencer cette tâche.

**Time — Approximately 55 minutes**

Thème du cours : La famille et la communauté

Vous aurez 6 minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro 1 et la source numéro 2.

**Sujet de l'essai :**

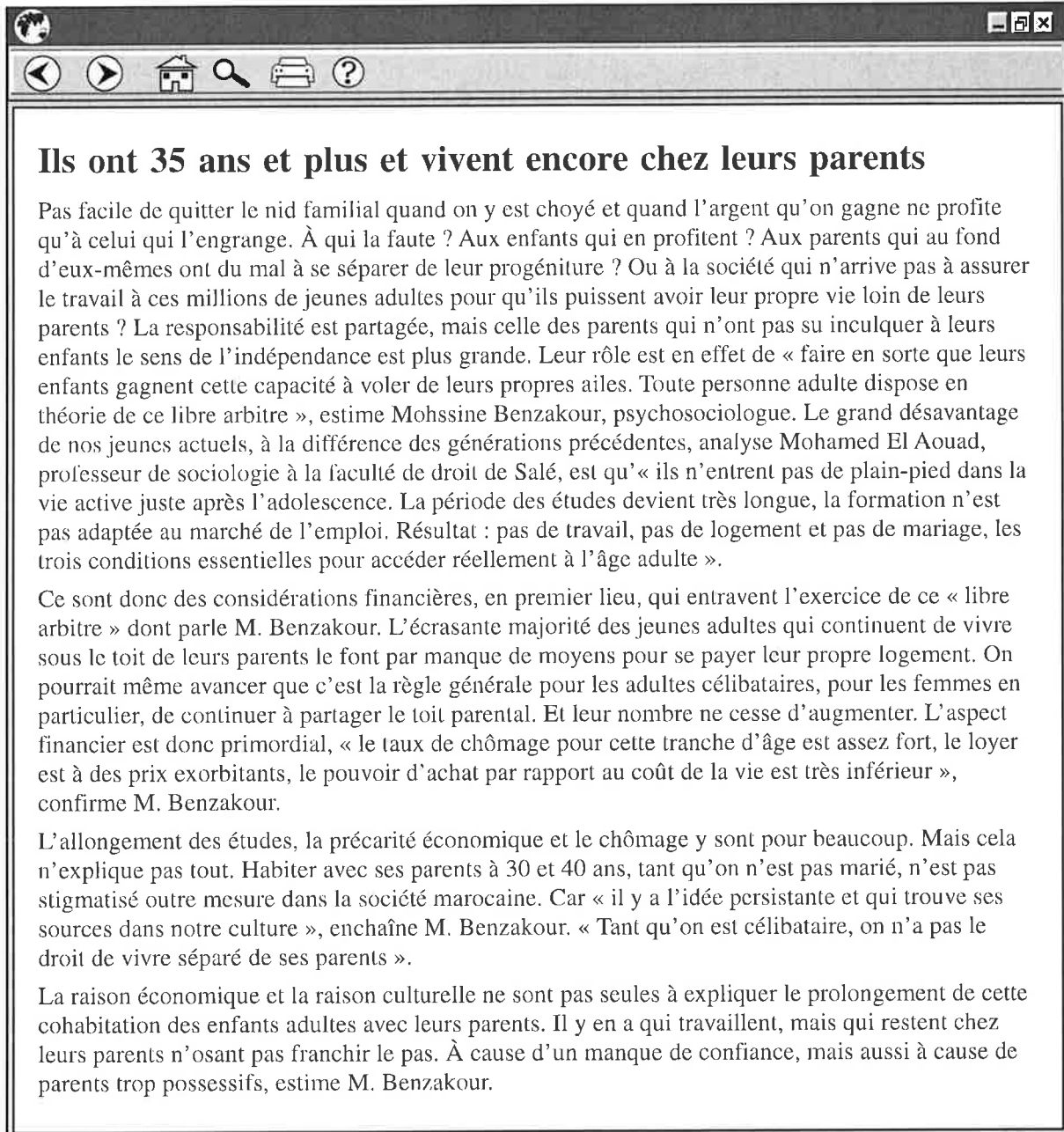
Faut-il quitter le domicile parental une fois adulte ?

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

## Source numéro 1

## Introduction

Dans cette sélection il s'agit de jeunes adultes vivant chez leurs parents au Maroc. L'article original a été publié le 27 septembre 2010 au Maroc par Jaouad Mdidech, journaliste à *La Vie éco*.



**Ils ont 35 ans et plus et vivent encore chez leurs parents**

Pas facile de quitter le nid familial quand on y est choyé et quand l'argent qu'on gagne ne profite qu'à celui qui l'engrange. À qui la faute ? Aux enfants qui en profitent ? Aux parents qui au fond d'eux-mêmes ont du mal à se séparer de leur progéniture ? Ou à la société qui n'arrive pas à assurer le travail à ces millions de jeunes adultes pour qu'ils puissent avoir leur propre vie loin de leurs parents ? La responsabilité est partagée, mais celle des parents qui n'ont pas su inculquer à leurs enfants le sens de l'indépendance est plus grande. Leur rôle est en effet de « faire en sorte que leurs enfants gagnent cette capacité à voler de leurs propres ailes. Toute personne adulte dispose en théorie de ce libre arbitre », estime Mohssine Benzakour, psychosociologue. Le grand désavantage de nos jeunes actuels, à la différence des générations précédentes, analyse Mohamed El Aouad, professeur de sociologie à la faculté de droit de Salé, est qu'« ils n'entrent pas de plain-pied dans la vie active juste après l'adolescence. La période des études devient très longue, la formation n'est pas adaptée au marché de l'emploi. Résultat : pas de travail, pas de logement et pas de mariage, les trois conditions essentielles pour accéder réellement à l'âge adulte ».

Ce sont donc des considérations financières, en premier lieu, qui entravent l'exercice de ce « libre arbitre » dont parle M. Benzakour. L'écrasante majorité des jeunes adultes qui continuent de vivre sous le toit de leurs parents le font par manque de moyens pour se payer leur propre logement. On pourrait même avancer que c'est la règle générale pour les adultes célibataires, pour les femmes en particulier, de continuer à partager le toit parental. Et leur nombre ne cesse d'augmenter. L'aspect financier est donc primordial, « le taux de chômage pour cette tranche d'âge est assez fort, le loyer est à des prix exorbitants, le pouvoir d'achat par rapport au coût de la vie est très inférieur », confirme M. Benzakour.

L'allongement des études, la précarité économique et le chômage y sont pour beaucoup. Mais cela n'explique pas tout. Habiter avec ses parents à 30 et 40 ans, tant qu'on n'est pas marié, n'est pas stigmatisé outre mesure dans la société marocaine. Car « il y a l'idée persistante et qui trouve ses sources dans notre culture », enchaîne M. Benzakour. « Tant qu'on est célibataire, on n'a pas le droit de vivre séparé de ses parents ».

La raison économique et la raison culturelle ne sont pas seules à expliquer le prolongement de cette cohabitation des enfants adultes avec leurs parents. Il y en a qui travaillent, mais qui restent chez leurs parents n'osant pas franchir le pas. À cause d'un manque de confiance, mais aussi à cause de parents trop possessifs, estime M. Benzakour.

Used by permission



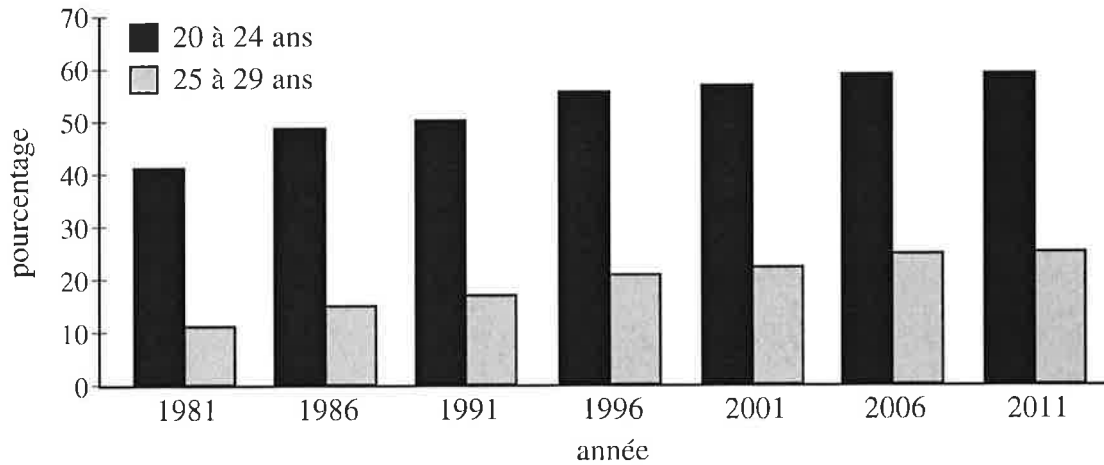
2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

**Source numéro 2**

Introduction

Dans cette sélection il s'agit de jeunes adultes habitant avec leurs parents au Canada. L'infographie originale a été publiée le 18 décembre 2013 au Canada par Statistique Canada.

**Pourcentage de jeunes adultes âgés de 20 à 24 ans et de 25 à 29 ans vivant au domicile parental, 1981 à 2011**



**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

**Source numéro 3**

Vous aurez 30 secondes pour lire l'introduction.

Introduction

Dans cette sélection il s'agit de jeunes Suisses vivant toujours chez leurs parents à l'âge adulte. Le reportage original intitulé « Vous habitez toujours chez vos parents ? » a été publié le 1<sup>er</sup> mars 2012 en Suisse par Jacques de Charrière et Cédric Louis de Radio Télévision Suisse. Jean-Philippe Ceppi, journaliste, Nahum Frenck, thérapeute de famille et Marco Vannotti, psychiatre, discutent. La sélection dure à peu près deux minutes.

RTS Radio Télévision Suisse

**END OF PART A**

**STOP**

If you finish before time is called, you may check your work on Part A only. Do not go on to Part B until you are told to do so.

Si vous finissez avant le temps imparti, vous pouvez uniquement vérifier votre travail de la Partie A. Ne passez pas à la Partie B avant qu'on ne vous le dise.

**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**  
**SCRIPTS FOR SECTION II, PART A**

**Track #1 Directions**

- (N) You have one minute to read the directions for this task.  
Vous aurez une minute pour lire les instructions de cette tâche.

(60 seconds)

- (N) You will now begin this task.  
Vous allez maintenant commencer cette tâche.

**Track #2 Task #2**

- (N) You have six minutes to read the essay topic, source number one, and source number two.  
Vous aurez six minutes pour lire le sujet de l'essai, la source numéro un et la source numéro deux.

(360 seconds)

- (N) Stop reading. Now turn to source number three. You have thirty seconds to read the preview.  
Arrêtez votre lecture. Maintenant, passez à la source numéro trois. Vous aurez trente secondes pour lire l'introduction.

(30 seconds)

- (N) Now listen to source number three.  
Maintenant, écoutez la source numéro trois.

- (MA) Bonsoir à tous. On les appelle les « enfants boomerang ». Vous savez, le boomerang, c'est cet objet qu'on lance dans le ciel et qui vous revient normalement dans la main, parfois dans la figure. L'image dit bien de quoi il s'agit. Il arrive un temps où les enfants doivent quitter le nid. Les enfants boomerang, eux, sont partis, mais ils sont forcés d'y revenir. Vous allez le voir dans ce reportage de Cédric Louis et Jacques de Charrière, il y a, bien sûr, les enfants qui s'incrument. À vingt-cinq ans, ils trouvent le cocon familial et les repas de maman tellement à leur goût qu'ils ne voient aucune raison de partir. Mais il y a aussi un phénomène nouveau, la crise économique ou celle du couple contraint de plus en plus de jeunes à revenir sous le toit familial contre leur gré, tel un dernier poste de secours. Il y a des situations cocasses, vous allez le voir, comme ces grands garçons de plus de quarante ans qui vivent encore chez maman. Mais dans le fond, alors que des pays comme l'Espagne en crise connaissent massivement ce problème, la multiplication des enfants boomerang en Suisse est un signe plutôt inquiétant.

- (MB) Un homme dans la vingtaine, euh, vingt-cinq ans, qui, euh, fait des études, euh, interminables. Euh, ou il passe ses examens ou il ne passe pas ses examens. Et puis, euh, une fois qu'il a passé les examens, il a d'autres examens à passer. Et puis, qui vient à la maison, qui a tous les loisirs, d'être nourri et logé, euh, blanchi, euh, et qui n'a aucun souci, euh. Il a le confort, euh, d'un hôtel. D'ailleurs, les parents utilisent l'expression, euh, « tu n'es pas à l'hôtel ici », mais en réalité il est à l'hôtel là. Et c'est un hôtel, euh, même, euh, quatre étoiles.

- (MC) Cette adolescence qui se prolonge, euh, pour des raisons sociétales et familiales est inquiétante parce que, euh, même si l'espérance de vie est, devient toujours plus grande, c'est toute une période où les gens sont dans leur plein de leur force, de leur créativité. Et qui ne ne veut pas s'épanouir, euh, et la vie

**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**  
**SCRIPTS FOR SECTION II, PART A**

passé comme s'ils étaient spectateurs de quelque chose qui ne les concernait pas et ils privent la société de la force et de la, de l'énergie de la jeunesse. Donc, c'est un phénomène inquiétant.

(N) Now listen again.

Maintenant, écoutez de nouveau.

Repeat

(N) Now you have forty minutes to prepare and write your persuasive essay.

Maintenant, vous aurez quarante minutes pour préparer et écrire votre essai argumentatif.

(2400 seconds)

**Track #3 Directions**

(N) End of recording

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**Presentational Writing: Persuasive Essay (Task 2)**

**5: STRONG performance in Presentational Writing**

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a high degree of comprehension of the sources' viewpoints, with very few minor inaccuracies
- Integrates content from all three sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with a high degree of clarity; develops a persuasive argument with coherence and detail
- Organized essay; effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax and usage, with few errors
- Develops paragraph-length discourse with a variety of simple and compound sentences, and some complex sentences

**4: GOOD performance in Presentational Writing**

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates comprehension of the sources' viewpoints; may include a few inaccuracies
- Summarizes, with limited integration, content from all three sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with clarity; develops a persuasive argument with coherence
- Organized essay; some effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Develops mostly paragraph-length discourse with simple, compound, and a few complex sentences

**3: FAIR performance in Presentational Writing**

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a moderate degree of comprehension of the sources' viewpoints; includes some inaccuracies
- Summarizes content from at least two sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic; develops a somewhat persuasive argument with some coherence
- Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Uses strings of mostly simple sentences, with a few compound sentences

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**2: WEAK performance in Presentational Writing**

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a low degree of comprehension of the sources' viewpoints; information may be limited or inaccurate
- Summarizes content from one or two sources; may not support the essay
- Presents, or at least suggests, the student's own viewpoint on the topic; develops an unpersuasive argument somewhat incoherently
- Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Uses strings of simple sentences and phrases

**1: POOR performance in Presentational Writing**

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates poor comprehension of the sources' viewpoints; includes frequent and significant inaccuracies
- Mostly repeats statements from sources or may not refer to any sources
- Minimally suggests the student's own viewpoint on the topic; argument is undeveloped or incoherent
- Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Very simple sentences or fragments

**0: UNACCEPTABLE performance in Presentational Writing**

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language
- Not in the language of the exam

- (hyphen): BLANK (no response)

Pourquoi est-ce que il y a de plus en plus de personnes qui restent avec leurs parents? Il y a de beaucoup de différents raisons et raisons, données par des différents source. Mais pour la question concernant s'il faut quitter la ~~la~~ maison de nos parents, il y a qu'une seule réponse: bien sûr!

Il y a des situations exceptionnels ou c'est acceptable de rester avec vos parents. Par exemple, si vos parents sont malades ou faibles, il faut les aider. Mais pour les situations non-exceptionnels, il y a beaucoup d'idées données concernant pourquoi les jeunes ne quittent pas leurs maisons quand même. Source 1 nous dit que "la responsabilité est partagée" entre les jeunes qui ne veut pas quitter leur parents, les parents qui ne veut pas les laisser partir, et une société "qui n'arrive pas à assurer le travail à ces millions de jeunes." Ils aiment le confort de leurs maisons, car la service donné est comme celui d'un hôtel (source 1 et 3). Ou ils ont des problèmes avec leurs "études interminables." Lorsqu'ils prennent trop long temps avec leur formation, ils ne commencent pas "la vie active juste après l'adolescence" (source 1). Comme les parents leurs ~~leur~~ continuent de ~~leur~~ les aider parce qu'ils ne ~~ne~~ veulent pas les relâcher, les jeunes "ne voient aucune raison de partir" (source 3).

Mais les problèmes ne sont pas juste dans la maison.

Dans les pays comme le Maroc habiter encore avec les parents quand vous n'êtes pas mariés n'est pas stigmatisé, et alors il y a encore moins de raison à partir. Il y a aussi le problème du chômage. Le monde est de plus en plus saturé avec des personnes qui cherchent de l'emploi, et alors c'est de plus en plus difficile d'y trouver. Tout cela combine pour créer une population de jeunes qui ne quittent pas leurs maisons, et que ce nombre augmente toujours. Par exemple au Canada, le pourcentage des jeunes âgés de 20 à 24 qui restent encore avec leurs parents était 41% en 1981, et a augmenté à 60% en 2011 (source 2). Alors c'est clairement une crise qu'on doit aborder de multiples angles, et écarter les différentes causes.

Il faut installer dans nos enfants un sens de confiance. C'est la responsabilité des parents de inculquer à leurs enfants de l'indépendance. Si les parents donnent à leurs jeunes la capacité de voler sur leur propre ailes, nous pouvons adresser le problème des parents qui veulent garder leurs enfants et le problème des jeunes qui n'ont pas assez de liberté ou confiance pour partir et commencer leur vie propre. Et puis, avec une génération de jeunes qui ont un sens de pouvoir, ils peuvent avoir des nouvelles idées et créer des nouveaux prospects d'emploi pour les générations du futur. Si on veut une population plus productif il faut installer l'importance de l'indépendance. Sinon, nous aurons un

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border



2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

2A

3 of 3

population d'"enfants boomers" qui n'auront pas les  
capacités ni la confiance d'améliorer notre société et  
notre planète.

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

~~Parce que~~

Dans la vie, c'est très importante que nous fassions tous les choses importantes que nous devrions faire.

Pour être une adulte, il y a certains choses

q' on devrait apprendre. Une de ces choses

est comme vivre sans leurs parents. Même

si les parents sont très importants dans

leur vies, les gens devraient quitter après

qu'ils finissent les études. Après les études, les

but~~s~~ des gens devrait être trouver un travail. ~~Quand~~ Quand

les gens ont un travail, ils n'ont pas une raison

pour vivre avec leurs parents, les gens devraient

prendre les conseils de la plupart de gens

et faire tout ~~ce qui~~ est possible pour vivre

seule ou avec un colocataire.

Il y a des problèmes avec les gens qui ne

quittent pas le domicile parental quand ils sont

adultes. Parce que " la période des études

denient très longue" (source 1), beaucoup de gens

ne se peuvent pas " adapter au marche de l'emploi "

(source 1). Sans un travail, c'est difficile d'avoir

l'argent suffisant pour vivre sans les parents. Les

adultes ne quittent pas le domicile parental

parce qu'ils sont étudiants a une âge plus grande.

Parce que les études sont très importants dans la vie, les parents permettent que leurs enfants restent avec eux. Les pourcentages de jeunes adultes qui vivent avec leur parents a augmentée sur les années. Presque "60% de jeunes adultes âgés de 18 à 24 ans vivent au domicile parental" (source 2). Le pourcentage est grande parce que les études sont longues. Si les gens ont moins de temps pour travailler, ils seulement ont l'option de vivre au domicile parental. Quand les gens ne peuvent pas vivre seules, "leur créativité" et "leur énergie" se diminuent (source 3). "Les études interminables" (source 3) créent un environnement ~~de~~ qui ~~ce~~ rendre la vie plus ~~délicate~~ <sup>difficile</sup> pour eux. Les gens ~~ce~~ devraient de mettre leur meilleur effort pour réussir après des études. Pour grandir et vraiment être une adulte, il est nécessaire de quitter le domicile parental.

Beaucoup de gens ont ~~des~~ des défis dans leur vies, ~~les~~ mais ça n'est pas une raison pour rater. Tous les gens peuvent trouver une manière de quitter le domicile parental. Il y

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

a beaucoup de manieres de le faire comme finir les  
etudes ou travailler quand on peut. Pour être une  
adulte, les gens auront être independent, ~~et~~  
apprehendre comme une seule, et travailler pour  
avoir de l'argent suffisant.

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

La Société est toujours en train de changer. Les relations interpersonnelles est les manières dans lequel notre société travaille ont été bouleversées. La quantité de gens de plus de 30 ans qui habitent encore chez leurs parents a augmenté significativement. La responsabilité de ce problème est partagée. Les parents doivent inculquer à leurs enfants le sens d'indépendance pour éviter ce type de situations.

Les temps ont changé et un problème que les jeunes contemporains ont c'est la longue période des études. (Source 1) En 1981 peu plus de 40% de jeunes adultes de 20 à 24 ans habitent au domicile parental. 30 ans après, ce pourcentage a augmenté à presque 60%. (Source 2). Les parents de ces adultes qui vivent encore eux connaissent le problème. Parfois les parents diront à leur fils ou fille: "Tu n'est pas à l'hôtel ici". Mais, si les parents permettent que leur fils reste chez eux, ils vraiment le donne un confort comme

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

un hotel. (Source 3).

La situation est inquiétante est  
il faut promouvoir l'indépendance de notre  
fils et filles pour éviter ce type de  
situations que possèdent une barrière pour  
le développement plein de l'individu.

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

Dans notre société et dans tellement autre pays dans le monde, les âges adultes sont habitent avec ses parents. Il ya plusieurs de raisons par cette phénomène mais la première est probablement que l'économie du monde n'est pas bon, et donc ils sont plus difficile pour les adultes jeune pour partent le chez de leurs parents.

Dans la monde aujourd'hui, l'argent qu'ils gagnent ne profite et ils sont plus difficile pour habitent seul dans la salaire des adultes jeune. Plusieurs des âges adultes sont travaille sans un salaire propre parce qu'ils travaillent comme un interne et l'argent qu'ils prennent de leur chez ne sont plus adquate de habitent seul. Puisque de ça, beaucoup des gens qui âge 20 à 24 sont habitent avec ses parents (source numero 2).

Le cohabitation des enfants adultes avec leurs parents sont prolongement du crise économique (source numero 1 et 3). C'est impossible pour plusieurs des enfants adultes pour habitent seul et quand ils considèrent la ~~la~~ <sup>beneficement</sup> l'avantage financière à rester avec ses parents, c'est un choix facile.

Cette phénomène ne se voit pas dans beaucoup des pays comme le Maroc, la Suisse, et dans au Canada, et aux Etats-Unis. ~~Le phénomène~~ Ils y sont tellement gens qui restent avec les parents simplement parce que ils n'arrivent pas à habiter seul. Mais l'économie n'est pas la seule raison pour cette phénomène, c'est aussi une raison culturelle. C'est normale pour les enfants adultes pour habitent avec leur parents après l'université ou après leurs examens, quand ils recherchent les travaille opportunité. ~~par~~ Il n'est pas étrange quand les gens qui sont âgés 20 à 24 ~~ou~~ restent avec ses parents, le résultat de la culture et ~~le~~ n'habitent pas des générations précédentes (source numero 1). Selon source numero 3, c'est un massivement problème dans le monde aujourd'hui mais, à mon avis, c'est seulement le résultat du changement dans les 'cultures' et la crise économique.

Il y a plusieurs des gens qui sont plus âgés qui restent avec ~~ses~~ ses parents et je crois que c'est d'accord seulement si les enfants adultes ~~est~~ travaillent



et ~~sa~~ cherchent pour une travaille qui  
peuvent pour leur provider avec un  
salarie au ils sont <sup>parent</sup> ~~un~~ ~~les~~ habitent  
seul dans la future. A une âge, 24 or  
26, les enfants adults ne devraient pas  
permiss nester avec ses parent parce que  
les gens doivent apphendre l'independance  
et doit commencer leur vie seul. Cependant  
c'est vraiment difficile dans la monde  
ayard'hui et au plusieurs societe' mais, ~~if~~  
il y a une point quand ~~ce~~ ce n'est pas  
acceptable pour les gens habitent avec leurs  
parents.

Il y une droit du passage pour une  
personne de vivre separe de ses parents et  
quand ~~par~~ ~~the~~ les parents donnent un cap de main  
de leur enfants adults quand ils sont 30 or  
40 ans, ~~if~~ ~~vis~~ ~~is~~ ~~acceptable~~ <sup>cest</sup> <sup>non</sup> acceptable pas et  
les parents devraient termine leur providence  
par les enfants. Selon tous trois des carces  
les enfants qui habitent avec leur parents  
sont inevitable mais quand ils sont  
d'age specifique, ~~par~~ <sup>pour</sup> example dans leur 30  
les gens droit partir le chez leur parents  
et provident pour leur vie seulement.

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

1 of 1

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

Bonjour, Je m'appelle [redacted], j'ai 18 ans, et je étudie et Coosa Redney Highschool. Je va a parle avec jeune adultes leur avec parents. Je n'aime pas jeune adultes leurs avec parents, III est très mal. Le économique est la raison avec jeune adultes leur avec ils parents, I'll n'a travaille pas. Mon opinion est que le jeune adultes va a travaille et estudier et buyer et maison. Habiter avec ses parents a 20-24 ans est bien parce que I'll a: estudier, Habiter avec ses parents a 25-29 est mal parce que I'll a: adultes et I'll ai travaille. Je ne Comprehend pas jeune adultes leurs avec parents. Merci!

[redacted]

[redacted]

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Question 2**

**Sample Identifier: 2A**

**Score : 5**

**Scoring Notes**

- This is an example of effective treatment of the topic within the context of the task
- The three sources are not only well understood and presented but also well integrated (*Il y a des situations exceptionnels ou c'est acceptable de rester avec vos parents. Par exemple, si vos parents sont malades ou faibles, il faut les aider*)
- The student's viewpoint is clearly and persuasively presented. For example, the student ends the introduction with the following statement: *Mais pour la question concernan s'il faut quitter la maison de nos parents, il y a qu'une seule réponse: bien sûr!*
- The student develops a specific viewpoint with a high degree of clarity and coherence (*Il y a des situations exceptionnels ou c'est acceptable de rester avec vos parents. Par exemple, si vos parents sont malades ou faibles, il faut les aider*)
- The essay is well organized, with transitional elements and cohesive devices (*par exemple, Mais les problèmes ne sont pas juste dans la maison; Alors c'est clairement une crise*)
- The essay is fully understandable, despite some grammatical errors. It is not perfectly written, but the inaccuracies do not impede comprehension (*différents theories; concernan; differents source; improver notre société*)
- The vocabulary is varied and, at times, quite sophisticated (*Le monde est de plus en plus saturé..., installer*)
- This essay demonstrates strong performance in presentational writing

**Sample Identifier: 2B**

**Score : 4**

**Scoring Notes**

- This is an example of a generally effective treatment of the topic within the context of the task
- The student demonstrates comprehension of the sources' viewpoints (*Après les études, le but des gens devrait être trouver un travail. Quand les gens ont un travail, ils n'ont pas une raison pour vivre avec leurs parents. Les gens devraient prendre les conseils de la plupart de gens et faire tout qui est possible pour vivre seule ou avec un colocataire.*)
- The essay summarizes, with limited integration, content from all three sources in support of the essay (*l'argent suffisant pour vivre, ils sont étudiants à un âge plus grande [source 1], pourcentages de jeunes adultes qui vivent avec leurs parents a augmenté sur les années [source 2], leur « créativité » et leur « énergie » se diminuent [source 3]*)
- The essay presents and defends the student's viewpoint with clarity (paragraph 1, last paragraph)
- There is evidence of effective use of transitional elements (*même si, parce que, sans un travail, mais, pour*)

## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

### 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

- The essay is fully understandable with errors that do not impede comprehensibility (*à l'âge plus grande, une raison pour rater, mettre son meilleur effort, avoir de l'argent suffisant*)
- The student uses varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language with some lapses (*défis, manière, coloquataire, conseilles, vivre seule, certains choses*)
- There is evidence of general control of grammar, syntax and usage (relative pronouns: *que nous devrions faire, que nous faisons, qui vivent*; conditional, subjunctive; conjunctions: *pour travailler, sans un travail*; irregular verbs are well conjugated (*permettent, créent, vivent, peuvent*). There are, however, some errors in syntax and conjugation (*ne se peuvent pas adapter, ils seulement ont l'option, les gens auront être indépendents*)
- The student develops mostly paragraph-length discourse with simple, compound and complex sentences
- This essay demonstrates good performance in presentational writing

#### Sample Identifier: 2C

Score : 3

#### Scoring Notes

- This is an example of a suitable treatment of the topic within the context of the task
- At least 2 sources (# 2 and 3) are used; there are several references to source 2 and the student quotes source 3. *En 1981 peu plus de 40% de jeunes adultes de 20 à 24 ans habitant au domicile parental. 30 ans et après ce pourcentage a augmenté Presque 60%* (source 2); *"Tu n'es pas à l'hôtel ici* (source 3)
- The student demonstrates a fair understanding of the topic and the sources, although the essay is short and superficial
- The student's viewpoint is presented at the end of the introduction (*Les parents doivent inculquer à leurs parents le sens d'indépendance...*)
- The student develops a short but somewhat persuasive and coherent argument, with a strong conclusion
- There is evidence of some organization. The essay is divided into several paragraphs, and the student makes an effort to integrate the sources
- The essay is generally understandable
- There are a number of inaccuracies in grammar, syntax, and spelling but they do not impede comprehensibility (*les jeunes contemporaines ont une longue période des études; les situations qui possent une barrière pour éviter ce type de situations*)
- There is limited control of grammar and usage with a few good sentences and expressions (*La société est en train de changer, correct tense for diront*)
- The essay demonstrates fair performance in presentational writing

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Sample Identifier: 2D**

**Score: 2**

**Scoring notes**

- This is an example of an unsuitable treatment of the topic within the context of the task
- The student demonstrates a low degree of comprehension of the sources' viewpoints
- The essay only suggests the student's viewpoint (*Plusieurs des age adults sont travaille sans un salarie propre parce qu'ils travaillent comme une interne ou l'argent qu'ils prennent au leur chez ne sont plus adequate de habitent seul*), (*je crois que ...*)
- There is some organization, with five paragraphs and a couple of transitional elements (*Mais, cependant*), but also an odd one (*puisque de ca*)
- The essay is only partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader (*l'argent qu'ils gagnent ne profite et ils sont plus difficile pour habitent seul dans la salarie des adults jeune*) (*dans leur 30 les gens droit partir le chez leur parents et provident pour leur vie seulement*) (*l'argent qu'ils prennent au leur chez ne sont plus adequate de habitent seul*) (*des gens qui age 20 à 24 sont habillent avec ses parents*)
- Vocabulary and idiomatic language are limited (*finacielle, adults, afforder, salarie, provider, premiere, plusier, inevetible...*)
- There is limited control of grammar, syntax and usage (*les age adults sont habitent avec ses parents; ils sont plus difficile pour les adults jeune pour partent le chez de leurs parents; c'est n'acceptable pas*)
- This essay demonstrates weak performance in presentational writing

**Sample identifier: 2E**

**Score: 1**

**Scoring Notes**

- This is an example of almost no treatment of the topic within the context of the task
- The student's viewpoint is suggested (*Je n'aime pas jeune adultes leurs avec parents*), but the argument is undeveloped and incoherent
- There is little or no control of grammar, syntax and usage (*I'll n'e travaille pas...le jeune adultes va a travaille et estudier et buyer et maison*)
- There is minimal organization (the student does attempt to give reasons to support the argument that young adults should not live with their parents after the viewpoint is suggested)
- Transitional elements and cohesive devices are absent
- The essay is barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility (*je va a parle avec jeune adultes leurs avec parents*)

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

- There are very few vocabulary resources and the student repeats the same basic words (*je ne comprend le jeune adultes leurs avec parents*)
- This essay demonstrates poor performance in presentational writing

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

**Task 3: Conversation**

You have 1 minute to read the directions for this task.

Vous aurez 1 minute pour lire les instructions de cette tâche.

You will participate in a conversation. First, you will have 1 minute to read a preview of the conversation, including an outline of each turn in the conversation. Afterward, the conversation will begin, following the outline. Each time it is your turn to speak, you will have 20 seconds to record your response.

Vous allez participer à une conversation. D'abord, vous aurez 1 minute pour lire l'introduction de cette conversation comprenant le schéma des échanges. Ensuite, la conversation commencera, suivant le schéma. Quand ce sera votre tour de parler, vous aurez 20 secondes pour enregistrer votre réponse.

You should participate in the conversation as fully and appropriately as possible.

Vous devez participer à la conversation de façon aussi complète et appropriée que possible.

You will now begin this task.

Vous allez maintenant commencer cette tâche.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

Thème du cours : La vie contemporaine

Vous aurez 1 minute pour lire l'introduction.

Introduction

C'est une conversation avec Jérôme, un camarade de classe. Vous participez à cette conversation parce que Jérôme vous a invité(e) à faire du camping avec lui et deux autres camarades de classe.

Jérôme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il vous fait une proposition et vous pose une question.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répondez affirmativement en exprimant votre enthousiasme.</li> </ul>
Jérôme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il réagit et vous pose une question.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répondez en donnant des détails.</li> </ul>
Jérôme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il réagit et vous pose une autre question.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites des recommandations précises.</li> </ul>
Jérôme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il réagit et vous pose encore une question.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répondez en élaborant.</li> </ul>
Jérôme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il exprime son enthousiasme et vous demande votre avis.</li> </ul>
Vous	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donnez votre avis et terminez la conversation.</li> </ul>

**STOP**

Do not go on until you are told to do so.

Ne continuez pas avant qu'on ne vous le dise.



**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**  
**SCRIPTS FOR SECTION II, PART B**

**Track #1 Directions**

(N) Part B

(N) This part requires spoken responses. Your cue to start or stop speaking will always be this tone.

TONE

Cette partie exige des réponses orales. Votre signal pour commencer ou arrêter de parler sera toujours cette tonalité.

TONE

(N) You have one minute to read the directions for this part.

Vous aurez une minute pour lire les instructions de cette partie.

(60 seconds)

(N) You will now begin this part.

Vous allez maintenant commencer cette partie.

**Track #2 Directions**

(N) You have one minute to read the directions for this task.

Vous aurez une minute pour lire les instructions de cette tâche.

(60 seconds)

(N) You will now begin this task.

Vous allez maintenant commencer cette tâche.

**Track #3 Task #3**

(N) You have one minute to read the preview.

Vous aurez une minute pour lire l'introduction.

(60 seconds)

(N) Now the conversation will begin. Press the PAUSE button now to resume the recording.

Maintenant, appuyez sur PAUSE pour continuer votre enregistrement et accomplir cette tâche.

**Track #4 Task #3a**

(MA) Salut ! Je vais faire du camping ce week-end avec les copains. Ce sera la première fois pour nous. Comme tu en fais régulièrement, ça t'intéresse de nous aider et de nous accompagner ?

**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**  
**SCRIPTS FOR SECTION II, PART B**

TONE

(20 seconds)

TONE

**Track #5 Task #3b**

(MA) Très bien, alors. As-tu une idée du genre d'endroit où on peut aller ? On dit qu'il va faire beau ce week-end.

TONE

(20 seconds)

TONE

**Track #6 Task #3c**

(MA) D'accord, c'est une bonne idée. Il faut aussi prévoir plusieurs repas pour les deux jours. Qu'est-ce que tu proposes ?

TONE

(20 seconds)

TONE

**Track #7 Task #3d**

(MA) Très bien, t'es génial ! Et as-tu une idée de ce qu'on peut faire comme activité(s) pendant la journée ?

TONE

(20 seconds)

TONE

**Track #8 Task #3e**

(MA) Excellent ! Ça va être sympa, ce week-end. On pensait partir vendredi soir. Ou peut-être samedi matin ? Je ne sais pas. Qu'est-ce que tu en penses ?

TONE

(20 seconds)

TONE

**Track #9 Directions**

(N) The conversation has ended. Press the PAUSE button now to pause the recording.

C'est la fin de la conversation. Maintenant, appuyez sur PAUSE pour mettre en pause votre enregistrement.

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**Interpersonal Speaking: Conversation (Task 3)**

**5: STRONG performance in Interpersonal Speaking**

- Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task
- Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with frequent elaboration
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

**4: GOOD performance in Interpersonal Speaking**

- Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with some elaboration
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the conversation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

**3: FAIR performance in Interpersonal Speaking**

- Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the conversation with several shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**2: WEAK performance in Interpersonal Speaking**

- Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate within the context of the task
- Provides some required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

**1: POOR performance in Interpersonal Speaking**

- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task
- Provides little required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

**0: UNACCEPTABLE performance in Interpersonal Speaking**

- Mere restatement of language from the prompts
- Clearly does not respond to the prompts; completely irrelevant to the topic
- “I don’t know,” “I don’t understand,” or equivalent in English
- Clearly responds to the prompts in English

**NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)**

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Question 3**

**Sample Identifier: 3A**

**Score: 5**

**Transcription of Student Response**

*Salut Jérôme, euh, ça m'intéresse beaucoup de faire le camping avec toi et tes amis. Ah, je suis très excitée car, ah, j'aime être dehors et je pense que ça vas être une expérience super avec des bonnes, euhm, des bonnes mémoires et je je veux.*

*On peut aller à l'Oregon, euh, c'est une place où on peut faire beaucoup de sports, comme, euh, du ski, ah, du, euhm, vélo et on peut courir aussi, alors c'est bon pour, euhm, l'exercice. On peut aussi, euhm, aller à beaucoup de restaurants là et c'est très.*

*On devrait manger du poisson, euhm, c'est très bon avec du riz et on peut avoir au aussi beaucoup de légumes et fruits car c'est bon pour la santé. J'aime beaucoup, ah, aller à les fermes, aussi, et voir où notre nourriture, ah, vient de et c'est.*

*Pendant la journée, Jérôme, on peut, ah, faire du vélo, on peut courir, on peut regarder les montagnes là, car ils sont très beaux. Et on peut aussi visiter mes amis qui vivent là et, ah, ils sont très gentils et ils donnent beaucoup de suggestions pour faire des activités aussi alors.*

*Je préfère samedi matin parce que samedi, ah, c'est quand je suis plus réveillée et aussi samedi c'est plus relaxant, alors on peut prendre notre temps, alors ça vas être plus amusant et aussi j'ai pas beaucoup de travail ce jour-là, alors je peux, ah, penser à faire d'autres choses.*

**Scoring Notes**

- A STRONG performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task (Salut Jérôme, ça m'intéresse beaucoup de faire le camping avec toi et tes amis).
- Provides required information with frequent elaboration (j'aime être dehors ; c'est très bon avec du riz et on peut avoir beaucoup de légumes ; car c'est bon pour la santé).
- Fully understandable, with ease and clarity of expression ; occasional errors do not impede comprehensibility (On peut aller à l'Oregon, euh, c'est une place où on peut faire beaucoup de sports, comme, euh, du ski, ah, du, euhm, vélo et on peut courir aussi, alors c'est bon pour, euhm, l'exercice).
- Varied and appropriate vocabulary (dehors ; courir ; riz ; nourriture ; pendant la journée ; plus réveillée ; ce jour-là).
- Accuracy and variety in grammar and syntax (ça m'intéresse beaucoup de faire ; On devrait manger du poisson ; les amis qui vivent ; où on peut faire ; penser à faire d'autres choses).
- Errors do not impede comprehensibility (aller à les fermes et voir où notre nourriture vient de).

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Sample Identifier: 3B**

**Score: 4**

**Transcription of Student Response**

*Oui, je voudrais beaucoup, euh, à faire du camping parce que je le fais, ah, je le fais souvent, et, je pense que nous pouvons, ah, regarder les étoiles en plein air, euh, ah, allumer un feu ou faire de la randonnée. Je pense que ça serait très bon pour, ah, pour vous puis a n'a jamais pas l'a fait.*

*Moi, je connais un endroit, euh, plus montagne à la Pennsylv à la Pennsylvanie. Ah, c'est très bon pour la, pour la randonnée. Je fais la randonnée, ah, souvent là-bas, euhm, et c'est très beau. Et, euh, y a beaucoup de, de .. choses à faire.*

*Moi, je propose, ah, un repas de des oeuffs, euh, peut-être quelque chose, ah, avante de, de la, de faire de la, de la randonnée. Et je pense nous pouvons, euhm, cuisinière, ah, sur le feu, euhm, après cela et je pense que ça y, ça serait très bon.*

*Ouais, pendant la journée je je pense que nous pouvons, euh, faire de la randonnée, comme, comme je j'ai dit. Aussi, je pense que nous pouvons, euhm, nous pouvons, ah, remasser, ah, les choses pour faire, ah, un feu, ah, pendant la nuit.*

*Moi, je je peux p..préfèrerais.. à dimanche parce que, ah, nous pouvons, ah, faire, ah, faire un voyage, ah, toute seule. Et nous pouvons avoir le la l'entière ..*

**Scoring Notes**

- A GOOD performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate (Oui, je voudrais beaucoup, euh, à faire du camping parce que je le fais, ah, je le fais souvent.)
- Provides most required information with some elaboration (je pense que nous pouvons, ah, regarder les étoiles en plein air ; Je pense que ça serait très bon; c'est très bon pour la, pour la randonnée ; c'est très beau. Et, euh, y a beaucoup de, de .. choses à faire.).
- Fully understandable with some errors which do not impede comprehensibility (je pense nous pouvons, euhm, cuisinière, ah, sur le feu).
- Varied and generally appropriate vocabulary (regarder les étoiles en plein air ; allumer un feu ; faire de la randonnée)
- General control of grammar and syntax (je le fais ; je connais un endroit ; beaucoup de choses à faire ; je pense que ça serait très bon ; comme je j'ai dit).
- Errors do not impede comprehensibility (un repas des oeuffs ; cuisinière ; remasser).

## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

**Sample Identifier: 3C**

**Score: 3**

### **Transcription of Student Response**

*Oui. Je pense que c'est une très bonne idée. Euh .. j'adore du camping. Euh, c'est mon favorite, mon activité favorite pour le week-end. Euhm, j'aime faire du pêche et faire du cuisine dans la nature et c'est juste très très bon. Euh, merci pour votre invitation.*

*Euh, je pense que nous peut fait beaucoup de choses comme des cousines et peut-trêtre si il y a une lac nous peut .. euh .. aller à pêche et peut-être euh .. utiliser les poissons pour, euhm, .. le dîner*

*Oui, je pense que deux jours est très bon. C'est une euh .. une bon temps, euh, je pense que trois jours est un petit peu longue, mais deux jours est, c'est c'est juste, euh, juste vrai. Euh .. est-ce que c'est une week-end ou euh*

*Peut-être nous peut faire du .. du, euh, escalade dans le montaigne, euh, peut-être, euh, .. courir dans le campagne ou fait des fait du vilo ou faire une promenade dans, euh, peut-être, ah*

*Oui, je pense que .. euh .. vendredi soir est plus bon. Euh, merci pour votre invitashion je suis, euhm, .. très très bon pour cette euh .. cette trip. Euh merci encore euh .. au revoir. Merci Jérôme.*

### **Scoring Notes**

- A FAIR performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task (si il y a une lac nous peut .. euh .. aller à pêche et peut-être, euh, .. utiliser les poissons pour euhm .. le dîner)
- Provides most required information (Je pense que c'est une très bonne idée ; mon activité favorite pour le week-end).
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility (Oui, je pense que deux jours est très bon. C'est une euh .. une bon temps, euh, je pense que trois jours est un petit peu longue, mais deux jours est c'est c'est juste, euh, juste vrai. Euh .. est-ce que c'est une week-end ou euh).
- Appropriate but basic vocabulary (lac, poisson, week-end, nature, jour, long, vrai, courir, campagne, faire une promenade).
- Some control of grammar and syntax (je pense que; mon activité favorite; j'aime faire).
- Pronunciation makes the response generally comprehensible (faire du cuisine ; peut-trêtre ; montaigne ; invitashion)

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Sample Identifier: 3D**

**Score: 2**

**Transcription of Student Response**

*Euh, oui, euh, c'est mon premier fois du camping mais, ah, ma famille, euh, vente tousse lay tempe. Euh je suis très excité et .. et oui, c'est.*

*Oui, ce week-end est magnifique euh .. nous sommes, n., nous pouvons quitte la maisonne, euh, ce samedi et .. ouais.*

*Euh .. je propose que nous allonz camping à la montane, euh j'aime la montane beaucoup et*

*Ah oui, euh, nous pouvons, euh, nage dans le lac, euh, mange des, nous pouvons mange des smores, euh, fait le vaiselle.*

*Euh je pense que samedi matin est excellente, euh, nous pouvons, euh, quitte, euh, dans le matin.*

**Scoring Notes**

- A WEAK performance in Interpersonal Speaking.
- Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate (c'est mon premier fois du camping).
- Provides some required information (je pense que samedi matin est excellente).
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener (ma famille, euh, vente tousse lay tempe; nous pouvons quitte la maisonne ; nous pouvons mange des smores).
- Limited vocabulary (excité ; ce week-end ; magnifique).
- Limited control of grammar and syntax (nous pouvons quitte ; nous pouvonsz nage ; dans le matin).
- Pronunciation makes the response difficult to comprehend at times ; errors impede comprehensibility (nous allonz camping; vente tousse lay tempe; maisonne; montane).

**Sample Identifier: 3E**

**Score: 1**

**Transcription of Student Response**

*Ouais, ah, c'est très formidable. Oh, c'est la première fois pour moi aussi. Aïe, j'ai pou, je, j'ai un peu de pou, mais j'ai j'ai plasma confiance in toi, monge ami.*

*Ah, ce week-end. Euh, fait c'est pas mal idée. Euhm, pourquoi non. Et faille camping, ah, est-ce, est-ce que tout*



## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

*Ah, repas et j'ai pense qu'il est fait très bon idée si nous fait du .. euhm .. mais .. les poissons, ah je ne sais pas.*

*Actavi, activités et j'ai crois qu'il est a bonn idée si nous allons hiking o ou pc'est .. euhm .. génwo .. euh  
o*

*Samedi ah. Je crois qu'il est a bonn idée mais j'ai besoin des ach .. des des fait les pregunts ma parente  
et*

### Scoring Notes

- A poor performance in Interpersonal Speaking.
- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task (c'est la première fois pour moi aussi; j'ai plasma confiance in toi).
- Provides little required information (Euhm, pourquoi non. Et faille camping, ah, est-ce, est-ce que tout)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility (j'ai pou, je, j'ai un peu de pou, mais ; monge ami)
- Very few vocabulary resources (pourquoi non ; fait du .. euhm .. mais .. les poissons ; fait les pregunts ma parente)
- Little control of grammar or syntax (j'ai pense qu'il est fait très bon idée si nous fait)
- Pronunciation makes the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility (pc'est .. euhm .. génwo .. eh oui)

**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

**Task 4: Cultural Comparison**

You have 1 minute to read the directions for this task.

Vous aurez 1 minute pour lire les instructions de cette tâche.

You will make an oral presentation on a specific topic to your class. You will have 4 minutes to read the presentation topic and prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation.

Vous allez faire un exposé pour votre classe sur un sujet précis. Vous aurez 4 minutes pour lire le sujet de cet exposé et préparer votre exposé. Vous aurez alors 2 minutes pour vous enregistrer.

In your presentation, compare your own community to an area of the French-speaking world with which you are familiar. You should demonstrate your understanding of cultural features of the French-speaking world. You should also organize your presentation clearly.

Dans votre exposé, comparez votre propre communauté à une région du monde francophone que vous connaissez. Vous devez démontrer votre compréhension de réalités culturelles du monde francophone. Vous devez aussi organiser clairement votre exposé.

You will now begin this task.

Vous allez maintenant commencer cette tâche.

Thème du cours : Les défis mondiaux

**Sujet de présentation :**

Comment est-ce que l'accès aux soins médicaux (hôpitaux, assurances, médicaments, etc.) a affecté la vie des gens de votre communauté ? Comparez vos observations des communautés où vous avez vécu avec vos observations d'une région du monde francophone que vous connaissez. Dans votre exposé, vous pouvez faire référence à ce que vous avez étudié, vécu, observé, etc.

**END OF PART B**

**END OF EXAM**

**STOP**

**2017 AP<sup>®</sup> FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS**  
**SCRIPTS FOR SECTION II, PART B**

- (N) Now turn to the next task.  
Maintenant, passez à la tâche suivante.

**Track #10 Directions**

- (N) You have one minute to read the directions for this task.  
Vous aurez une minute pour lire les instructions de cette tâche.

(60 seconds)

- (N) You will now begin this task.  
Vous allez maintenant commencer cette tâche.

**Track #11 Task #4**

- (N) You have four minutes to read the presentation topic and prepare your presentation.  
Vous aurez quatre minutes pour lire le sujet de l'exposé et préparer votre exposé.

(240 seconds)

- (N) The preparation time for your presentation is over. You have two minutes to record your presentation. Press the PAUSE button now to resume the recording. Begin speaking after the tone.

Votre temps de préparation est terminé. Vous aurez deux minutes pour enregistrer votre réponse. Maintenant, appuyez sur PAUSE pour continuer votre enregistrement et accomplir cette tâche. Commencez à parler après la tonalité.

TONE

(120 seconds)

TONE

**Track #12 Directions**

- (N) The recording time for your presentation is over. Press the STOP button now to stop the recording.  
Votre temps de parole est terminé. Maintenant, appuyez sur STOP pour arrêter votre enregistrement.

- (N) This is the end of the speaking part of the AP French Language and Culture Exam. Close your booklet. The proctor will now give you instructions on how to check that your responses have been recorded. If your responses were not recorded, the proctor will give you further directions.

C'est la fin de la partie orale de l'examen AP de Langue et Culture Françaises. Fermez votre livret. Le surveillant va maintenant vous donner des instructions pour vérifier que vos réponses sont enregistrées. Si vos réponses n'ont pas été enregistrées, le surveillant vous donnera des instructions supplémentaires.

- (N) End of recording

**AP<sup>®</sup> French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams

**Presentational Speaking: Cultural Comparison (Task 4)**

**Clarification Notes:**

- The term “community” can refer to something as large as a continent or as small as a family unit.
- The phrase “target culture” can refer to any community large or small associated with the target language.

**5: STRONG performance in Presentational Speaking**

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Clearly compares the student’s own community with the target culture, including supporting details and relevant examples
- Demonstrates understanding of the target culture, despite a few minor inaccuracies
- Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

**4: GOOD performance in Presentational Speaking**

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including some supporting details and mostly relevant examples
- Demonstrates some understanding of the target culture, despite minor inaccuracies
- Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the presentation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

**3: FAIR performance in Presentational Speaking**

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including a few supporting details and examples
- Demonstrates a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies
- Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the presentation with several shifts

**AP® French Language and Culture**  
**2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0**

**Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,  
and Spanish Language and Culture Exams**

- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

**2: WEAK performance in Presentational Speaking**

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task
- Presents information about the student's own community and the target culture, but may not compare them; consists mostly of statements with no development
- Demonstrates a limited understanding of the target culture; may include several inaccuracies
- Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

**1: POOR performance in Presentational Speaking**

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- Presents information only about the student's own community or only about the target culture, and may not include examples
- Demonstrates minimal understanding of the target culture; generally inaccurate
- Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

**0: UNACCEPTABLE performance in Presentational Speaking**

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in English
- Clearly responds to the prompt in English

**NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)**

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Question 4**

**Sample Identifier: 4A**

**Score: 5**

**Transcription of Student Response**

*Bonjour. Aujourd'hui je vais parler de l'accès aux soins médicaux euhm dans Québec et dans mon communauté dans la province de Guangdong à en Chine. Alors premièrement, j'ai une amie dans le qui vit dans la ville La Pocatière. C'est une petite village euh au province de Québec au Canada, et son accès aux soins est donné principalement par son gouvernement provinciaux, euh, le gouvernement de Québec euh qui euh reçoit aussi un peu d'argent par du gouvernement du Canada pour a euhm acheter tous les médicaments. Euhm les pharmacies euh de sa ville est principalement, euh, sont principalement des grandes chaînes nationales ah parce que c'est euh, c'est un petit village euh et euh il existe des cliniques mais pas une hôpital, euh dans de dans le euh dans le ville parce que euhm la population de de la ville c'est seulement trois mille personnes euhm alors s'il veut aller à l'hôpital ils doivent conduire ou euhm euh il doit aller avec avec un ambulance. Euhm Dans mon communauté euhm dans le province de Guangdong et spécifiquement une ville qui s'appelle Gaozhou nous avons euhm la l'accès aux soins qui est prim, principalement euhm au système privé. Ça veut dire qu'on doit payer euh chacun pour les euh frais de des soins médicaux, euhm, et on doit aussi euhm acheter des médicaments euhm d'une chaîne privée euh qui s'appelle Tongrentang. Ça, cette chaîne est, ces ces magasins-là, euhm euhm peuvent vendre les médicaments ah tradition ah traditionnels chinois ah comme euh ceux ah qui utilisent les herbes et des baies pour ah produire (beep) des médicaments.*

**Scoring Notes**

STRONG performance in Presentational Speaking

- Effective treatment of the topic within the context of the task
- The student clearly compares his own community (Chine) with the target culture (Québec), including many details and several relevant examples : lack of hospitals, large pharmacy chains and availability of traditional medicine
- The student demonstrates understanding of target culture : financing of health care by both provincial and federal governments
- Organized presentation: introduction, discussion of Quebec then of China
- Fully understandable, slight errors (une hôpital) do not impede comprehension
- Varied and appropriate vocabulary (cliniques ; hôpitaux ; pharmacie ; chaîne privée ; magasins ; médicaments ; ambulance ; médicaments traditionnels)
- Accuracy and variety in syntax and usage, with very few errors (qui vit dans la ville ; qui s'appelle; Ca veut dire qu'on doit payer)
- Pronunciation, intonation and pacing are comprehensible

**AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES**  
**2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE**

**Sample Identifier: 4B**

**Score: 4**

**Transcription of Student Response**

*L'accès aux soins médicaux affecte la vie de tout le monde. A mon avis, les hopitals sont les plus grande influence, à mon avis les hopitals ont la plus grande influence. Par exemple, aux Etats-Unis, il y a une hopital très près de moi, c'est vers cinq minutes alors je peux y visiter si je suis malade ou si je suis blessé alors il n'y a pas beaucoup de personnes qui vont mourir à cause d'une manque de médical, des soins médicaux. Et par exemple, les hopitals... Et en Côte d'Ivoire, il y a les villages qui n'ont pas des hopitals mais il y a une enventure camerounienne qui a créé la cardiopad et c'est une tablette numérique où on peut parler avec une médecin qui est très loin peut-être. Et alors, on peut -être, on peut aider si quelqu'un est blessé ou si quelqu'un est malade et on n'a pas besoin d'une hopital très près parce qu'on a le cardiopad.*

*Mais il y a aussi des grandes villes comme Abidjan où il y a des hopitals pour les citoyens et, ou comme aux Etats-Unis, il y a les hopitals très près des personnes et on peut avoir l'aide qu'il faut avoir alors les hopitals peut save, les hopitals peuvent protéger.*

**Scoring Notes**

GOOD performance in Presentational Speaking.

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- The student compares his community (Etats-Unis) with the target language (Côte d'Ivoire), including some supporting details and mostly relevant exemples (il y a une hospital très près de moi; en Côte d'Ivoire ils ont le cardiopad)
- The student demonstrates some understanding of the target language (des grandes villes comme Abidjan où il y a des hospitals pour les citoyens)
- Organized presentation with some effective use of transitional elements or cohesive devises (à mon avis, par exemple, Et alors, Mais)
- Fully understandable with some errors which do not impede comprehensibility (les hopitals)
- Varied vocabulary and idiomatic language (tout le monde, près de moi, malade, blessé, mourir, beaucoup de personnes, tablette numérique, on n'a pas besoin, les citoyens)
- General control of grammar and syntax (je peux visiter, qui a crée, on peut parler, l'aide qu'il faut avoir)
- Good pronunciation
- Self- correction (les hopitals sont les plus grande influence [...] les hopitals ont la plus grande influence)

**Sample Identifier: 4C**

**Score: 3**

**Transcription of Student Response**

*Aujourd'hui je vais parler d'accès aux soins médicaux aux Etats-Unis et en Haïti. Aux Etats-Unis, il y a beaucoup de médicaments euh parce que nous sommes une grand pays qui pense que le, les sciences est très importants, alors, euh, oui nous sommes beaucoup de médicaments mais les médicaments c'est très cher alors il y a beaucoup de personnes qui ne peut pas, euh, recevoir le, les médicaments et le,*

## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

*l'aide médicale parce que les, il ne peut pas, ne peuvent pas paye, payer pour la.  
En Haïti, il y a, vais, l'accès est très limité parce que le pays est très pauvre et à cause de ça le pays a besoin d'aide de les autres pays, par exemple les Etats-Unis, et les persons ne vivre pas le même de leur vie aux Etats-Unis parce que l'accès de médicaments est très limité.  
Aussi il n'est pas beaucoup de, euh, hôpitaux en Haïti alors quand il y a un désastre il n'est pas, il n'est rien de, d'aller pour recevoir l'aide médicaux.  
En conclusion, il y a beaucoup...*

### Scoring Notes

FAIR performance in Presentational Speaking

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- The student compares his own community (USA) with a community in the target culture (Haiti), including a few supporting details (beaucoup de médicaments, c'est très cher, l'accès de médicaments très limité)
- The student demonstrates a basic understanding of the target culture: Haiti is poor and requires help; medicine in the USA is expensive and some people cannot afford it (ils ne peuvent pas payer)
- Some organization: after a brief introduction, the student addresses the USA, then moves on to Haiti  
(Aussi, En conclusion)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility (nous sommes beaucoup de médicaments ; les persons ne vivre pas le même de leur vie aux Etats-Unis)
- Appropriate but basic vocabulary (il y a, nous sommes, cher, beaucoup, grand, important, parce que)
- Some control of grammar (je vais parler ; l'accès est limité), syntax and usage (parce que le pays est très pauvre ; quand il y a un désastre)
- Pronunciation generally comprehensible (person)
- Clarification or self-correction sometimes improves comprehensibility (il ne peut pas, ne peuvent pas ; paye, payer)

### Sample Identifier: 4D

Score: 2

### Transcription of Student Response

*Euh, il y a beaucoup des euh différences que les assurancés à l'Etat-Unis et, euh, euh, le France.  
Euh, à l'État-Unis, euh, il y a Obamacare et, euh, en comparaison que France, il n'y a pas de Obamacare en France.  
En général, euh, les hôpitaux d'Amérique, euh, sont très bien. Euh, en paraison, en comparaison, euh, avec les hôpitaux des Français, les hôpitaux, euh, américains, euh, plus bien que les hôpitaux français, euh, parce que il y a, euh, les euh, équipes euh, que euh, plus bons que euh, l'équipement à Français, euh, mais les assurances America est trop expensif et la qualité que les médicaments est, euh, n'est pas, n'a pas bien. Euh, la France, euh, je ne sais pas. Mais euh, France a euh, beaucoup accès au care euh, aide, euh, médicale. Euh.*

### Scoring Notes

WEAK performance in Presentational Speaking

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task



## AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

### 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

- The student presents information about his own community and the target culture, but the information consists mostly of statements with no development and provides no information about consequences for lives affected (à l'Etat-Unis il y a Obamacare et, euh, en comparaison que en France il n'y a pas de Obamacare)
- The student demonstrates a limited understanding of the target culture (A France, je ne sais pas)
- Limited vocabulary (expensif) and incorrect prepositions and articles (le France, A France)
- Limited control of grammar, omission of verbs, confusion between avoir and être
- Limited control of syntax and usage (en comparaison que)
- Difficult to comprehend

**Sample Identifier: 4E**

**Score: 1**

#### **Transcription of Student Response**

*La Francophone culture c'est très fameux icintre*

*La Francophone culture en fait c'est c'est baladur comme l'anglais. L'Anglie*

*La France's culture est très brand, similarité american culture, euh.*

*Médicaments en americain culture c'est très très sparse mais en France's culture médicaments, hospitation c'est très "availability."*

*Mais en Africaine culture, c'est Francophone culture.*

*Médicament c'est très sparse.*

#### **Scoring Notes**

POOR performance in Presentational Speaking

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- The student mentions two communities (France and Africa) but there is no relevant or pertinent information about either
- Little organization (mais)
- Very few vocabulary resources, mostly from prompt (médicaments)
- Barely understandable with many English words (sparse, availability)
- Almost no control of grammar and syntax (France's culture, American's culture)
- Clarification or self-correction do not improve comprehensibility